

Decision
Avgjørelse



✎ Ursula Natula
📧 Vusi Malindi
🗣️ engelsk / bokmål
|| niva 2

Barnebøker for Norge



barnebokker.no

Decision / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula
Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



We waited for food donated by others.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



We locked our houses early because of thieves.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.

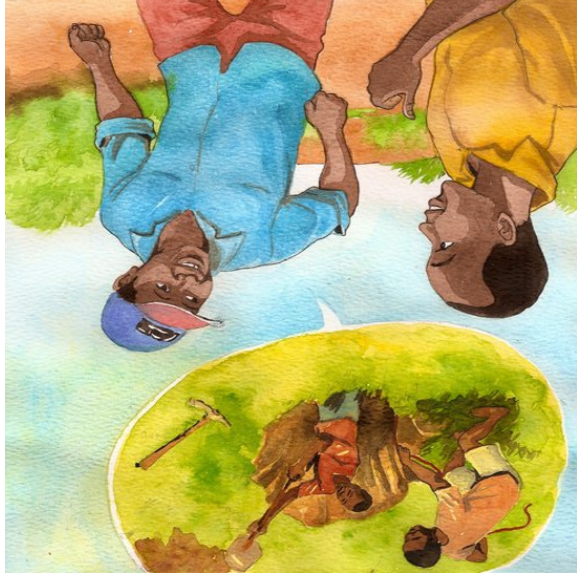
...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

...

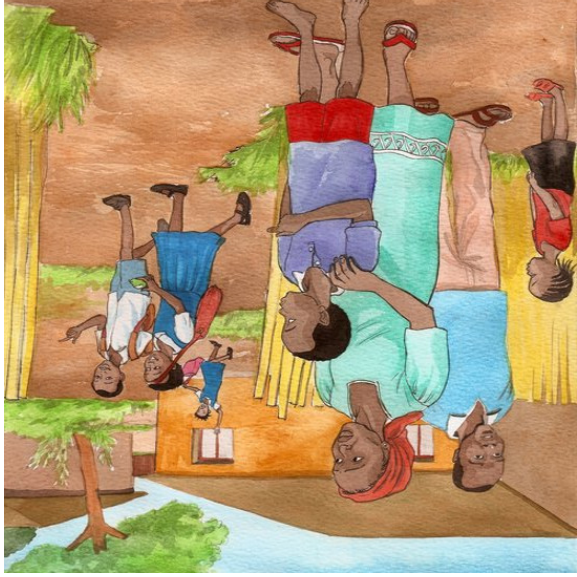
Another man stood up and said, "The men will dig a well."

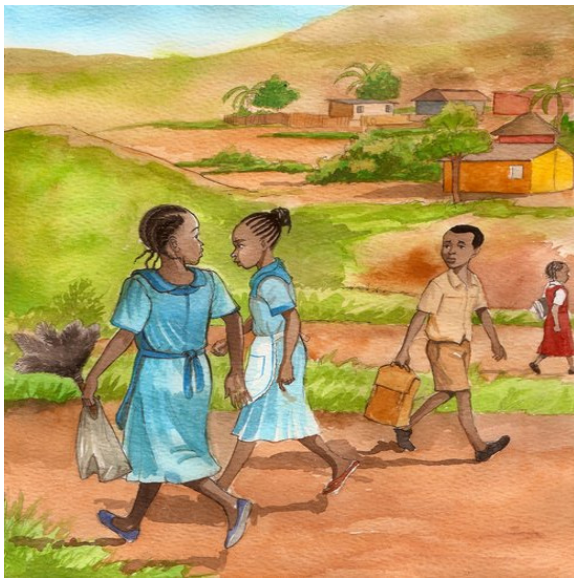


Mange barn droppet ut av skolen.

...

Many children dropped out of school.





Young girls worked as maids in other villages.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



One woman said, "The women can join me to grow food."

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."



Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."

...

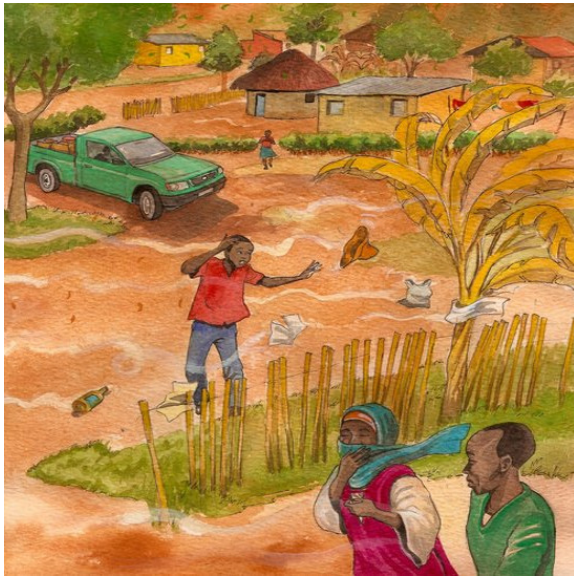
Atteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.

...

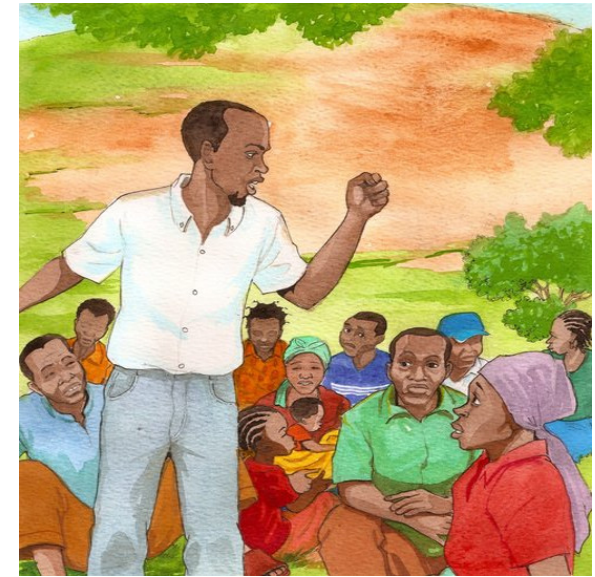
Ung gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."



People were cut by broken glass that was
thrown carelessly.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde
slengt fra seg.



People gathered under a big tree and listened.
...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Then one day, the tap dried up and our containers were empty.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.